

## أم كلثوم . بعيد عنك

**Baeed Annak** ("fern von Dir"), ein *langes Lied* (ughniya mutawwala).

Aufnahme von **Uum Kulthum** (Oum Kalthoum) im Olympia Théâtre in Paris, November 1967. Die Fassung hier ist kurz, 8 Minuten. Das Original ist 53 Minuten lang, das instrumentale Vorspiel dauert 3 min 28 sec. Musik: Baligh Hamdi, Text: Maamoon Al-Shennawi, Dialekt: Egyptian Colloquial.

*Ich vergaß zu schlafen, meine Träume! Ich vergaß die Nächte und die Tage. Fern von Dir ist mein Leben eine Qual. Oh halte Dich nicht fern von mir! Ich habe keine Freunde, aber meine Tränen, mit ihnen bin ich weg von Dir. Mich quält die Sehnsucht ...*

Uum Kulthum steht für:

- die Musik, die arabisch ist, also weder "westlich" (U) noch "andalusisch" (E),
- eine Musik jenseits von U und E, d.h. "ernst" (komponiert, seriös gedichtet) und populär (von Millionen gehört und geliebt),
- ein "gemischtes" Orchester: Verbindung des traditionellen "takht" mit westlichen Instrumenten,
- ein "langes Lied" ersetzt frühere Liedformen (muwashsha), ist in Teile gegliedert: Instrumental-Intro, Schlusstück schnell (qasida) mit festem Rhythmus,
- alle Melodiephrasen werden vom Orchester "nachgespielt",
- "arabeske" Melodieführung, weitgehend abwärts gerichtet, maqams sind vereinfacht,
- Interaktion mit dem Publikum, Improvisation, der das Orchester spontan folgen muss,
- politische Botschaft: Nassers "pan-arabische Idee".

Obgleich ab ca. 1980 das lange Lied als nicht mehr modern angesehen wird, ist Uum Kulthum bis heute anerkannt als Höhepunkt "echter arabischer Musik". Auch Pop- und Avantgardemusiker/innen verehren und kennen sie und ahmen sie tendenziell nach.

### "Arabs Got Talent" (wie Deutschland sucht den Superstar)

Die Amerikanerin Jennifer Grout singt *Baeed Annak* von Uum Kulthum in der Vorentscheidung - und gewinnt diese. <http://www.youtube.com/watch?v=gtlxnomy8tc>.

"You don't speak a word of Arabic," another judge, Lebanese singer Najwa Karam, told her, "and yet you sing better than other singers." Uum Kulthum "is born again every morning in the heart of 120 million beings," said the actor Omar Sharif. "In the east, a day without Umm Kulthum would have no color." Nahla Mattar, the director of Cairo's Uum Kulthum museum, said she was impressed by Grout's dedication, but argued the singer still needed "a lot of deep training in Quranic recitation. So far she is still just an American girl singing that melody." - But Professor Virginia Danielson, Uum Kulthum's first English-language biographer, said "her resonance – that slightly nasal sound – is particularly compelling and very expressive in this style of singing. Her voice is strong, very pretty and she commands the style of the repertory very well. If I were going to criticise, I'd say the rhythmic structure of the piece escapes her a bit, but otherwise she sang very well, I thought."

Im Finale singt Jennifer Grout ein anderes langes Lied von Uum Kulthum "Wahashtini":

<http://www.youtube.com/watch?v=s-hu5KAtXdk#t=33>.